

**NACIONES UNIDAS**  
**CONSEJO**  
**DE SEGURIDAD**



Distr.  
GENERAL

S/10007  
30 noviembre 1970  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: FRANCES

---

**CARTA, DE FECHA 25 DE NOVIEMBRE DE 1970, DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL  
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE CAMBOYA ANTE  
LAS NACIONES UNIDAS**

Seguendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de mi carta No. 3639 del 18 de noviembre de 1970 (S/9984), tengo el honor de comunicarle lo siguiente para información de los miembros del Consejo de Seguridad:

El 3 de noviembre de 1970, fuerzas khmers que realizaban operaciones de reconocimiento chocaron con unos 200 vietcong-norvietnamitas en las cercanías de la aldea de Ta Ok, aproximadamente 4 km. al norte de Tani, en Kampot. Después de unos 20 minutos de combate el enemigo se retiró dejando sobre el terreno 6 muertos, 2 granadas, 6 proyectiles y 2 pares de zapatos y llevándose consigo varios muertos y heridos. En esta ocasión hubo un muerto y dos heridos en las fuerzas camboyanas.

El 4 de noviembre de 1970, hacia las 12.00 horas, tuvo lugar un encuentro 5 km. al noroeste de la ciudad de Kompong Thom. Después de unos 15 minutos de combate la aviación khmer intervino para perseguir a los vietcong-norvietnamitas, quienes se retiraron hacia las 13 horas. Los combatientes camboyanos sufrieron en esa ocasión dos muertos y un herido.

El mismo día fueron brevemente hostigadas por los vietcong-norvietnamitas dos posiciones defensivas situadas 3 km. al este de Taing Kauk, en Kompong Thom.

Ese mismo día tuvo lugar otro encuentro 12 km. al sudeste de Taing Kauk, en Kompong Thom. Después de unos 20 minutos de combate el enemigo se retiró llevándose consigo varios muertos y heridos. Las fuerzas khmers tuvieron cuatro heridos.

El mismo día, hacia las 07.00 horas, tuvo lugar otro encuentro cerca de 3 km. al norte de Tani, en Kampot, que duró aproximadamente 20 minutos.

En la noche del 4 al 5 de noviembre de 1970, fuerzas vietcong-norvietnamitas calculadas en 300 hombres atacaron una posición defensiva en Kompong Trach, 33 km. al este de Kampot. La intervención de la aviación khmer puso en fuga al enemigo.

Esa misma noche fue atacada por los vietcong-norvietnamitas una posición defensiva en Angkor Ban, aproximadamente 6 km. al oeste de Peam Chikang, en Kompong Cham. La intervención de la aviación khmer obligó al enemigo a retirarse.

La misma noche los vietcong-norvietnamitas hostigaron una posición defensiva en Prek Kong Vann, lugar situado aproximadamente 5 km. al sudoeste de Prek Tameak, en Kandal. La reacción de los defensores khmers redujo al silencio el fuego enemigo.

El 5 de noviembre de 1970, hacia las 19.00 horas, los vietcong-norvietnamitas hostigaron con fuego de morteros y de armas automáticas una posición defensiva en la pagoda de Kompong Thom, en Kompong Thom y causaron dos heridos.

El mismo día, hacia las 08.45 horas, hubo dos encuentros en los alrededores de la aldea de Kroch Soeuch, 16 km. al norte de Phnom-Penh, en Kandal, a consecuencia de los cuales el enemigo dejó sobre el terreno 3 muertos y se llevó consigo varios muertos y heridos. Las fuerzas camboyanas sufrieron un muerto y 4 heridos.

El mismo día, hacia las 08.00 horas, fuerzas khmers en patrulla tuvieron un choque con los vietcong-norvietnamitas en Prek Tamao, 18 km. al norte de Phnom-Penh, y como resultado de él el enemigo dejó 3 muertos en el terreno y se llevó consigo varios muertos y heridos, y los combatientes khmers sufrieron un muerto y 3 heridos.

El mismo día, hacia las 09.00 horas, fuerzas khmers que realizaban una operación de barrido de minas en la carretera nacional entre Siemreap y Sisophon tuvieron un encuentro con unos 200 vietcong-norvietnamitas. Estos combates esporádicos duraron hasta las 17.00 horas.

El mismo día, hacia las 18.00 horas, fue hostigada una posición defensiva en Kirivong, aproximadamente 38 km. al sur de la ciudad de Takeo.

El 6 de noviembre de 1970 tuvo lugar un encuentro entre fuerzas khmers y alrededor de 50 vietcong-norvietnamitas, aproximadamente 14 km. al norte de la ciudad de Takeo, a consecuencia del cual el enemigo tuvo un muerto y varios heridos que se llevó consigo, y perdió un fusil 30-M1, un fusil A6, y cartuchos y documentos que fueron capturados.

El mismo día hubo otro encuentro con un centenar de vietcong-norvietnamitas aproximadamente 42 km. al sur de la ciudad de Takeo. Después de fuerte combate el enemigo se retiró dejando sobre el terreno 5 muertos, 2 pistolas ametralladoras (PM/AC) y un fusil AC. Del lado khmer hubo dos heridos.

El mismo día, hacia las 16.15 horas, los vietcong-norvietnamitas hostigaron con morteros de 82 mm una posición defensiva situada en el sector este de la ciudad de Siemreap. Ante la reacción de los combatientes khmers, que tuvieron un muerto, el enemigo se retiró llevando consigo muertos y heridos.

El mismo día hacia las 08.00 horas, fuerzas khmers de patrulla tuvieron un encuentro con los vietcong-norvietnamitas en Phum Prasat, aproximadamente 21 km. al noroeste de Svay-Kheng. En el combate que se produjo hubo un muerto y 5 heridos del lado khmer. El enemigo debió sufrir bajas y abandonó sobre el terreno 12 palas portátiles, 3.500 cartuchos de diversos calibres y 7 granadas.

Entre el 5 y el 7 de noviembre de 1970, 14 objetivos de las fuerzas vietcong-norvietnamitas de la región de Kampot fueron bombardeados y ametrallados por la aviación khmer. Los resultados fueron satisfactorios.

El 7 de noviembre de 1970, hacia las 13.30 horas, tuvo lugar otro encuentro en Prek Kong Vann, en Kandal.

Ese mismo día, fuerzas khmers que realizaban una operación de reconocimiento tuvieron un encuentro de unos 30 minutos con los vietcong-norvietnamitas en Phum Trapeang Trach, aproximadamente 28 km. al oeste de Phnom-Penh, en Kandal, a consecuencia del cual el enemigo tuvo 4 muertos que dejó sobre el terreno y varios muertos y heridos que se llevó consigo, y las fuerzas camboyanas tuvieron 4 muertos.

El mismo día fue hostigada con fuego de mortero de los vietcong-norvietnamitas una posición defensiva situada 16 km. al noreste de Skoun, en Kompong Cham.

El 8 de noviembre de 1970, hacia las 09.30 horas, se produjo un encuentro entre fuerzas khmers y vietcong-norvietnamitas 2 km. al norte de Prey Totung, en Kompong Cham, durante el cual perecieron 2 combatientes camboyanos.

La noche del 8 al 9 de noviembre de 1970, hacia las 20.00 horas, los vietcong-norvietnamitas hostigaron con morteros y con cañón de 82 mm. las posiciones khmers situadas aproximadamente 15 km. al noreste de Skoun, en Kompong Cham e hirieron a tres soldados.

En la misma noche, hacia las 03.00 horas, los norvietnamitas y vietcongs atacaron violentamente una posición defensiva en Troeung y hostigaron otra en Roang Krom, a unos 7 km. al noreste de la aldea de Kompong Cham. En Troeung, abrumados por el gran número de enemigos, los combatientes khmers, después de varias horas de resistencia, se vieron obligados a realizar una retirada estratégica, para evitar ser rodeados.

Durante los combates que se realizaron en la noche del 8 al 9 y en la tarde del 9 de noviembre de 1970, en la pista de aterrizaje de Kompong Cham, los norvietnamitas y vietcongs tuvieron que deplorar una gran pérdida de 85 muertos abandonados sobre el terreno, un centenar de muertos y heridos llevados por el enemigo y 20 armas capturadas.

En la noche del 8 al 9 de noviembre de 1970, hacia las 23.00 horas, los norvietnamitas y vietcongs hostigaron brevemente una posición defensiva en la escuela primaria de Sangkhor, a unos cuatro kilómetros al nordeste de la aldea de Svay Kieng, e hirieron a un combatiente khmer.

El 9 de noviembre de 1970, fuerzas khmers en patrulla tuvieron un encuentro con alrededor de 60 norvietnamitas y vietcongs en Phum Chhoeu Teal, a unos 5 km. al sur de Tani, en Kampot. Después de unos 20 minutos de combate, el enemigo se dispersó, dejando sobre el terreno un muerto, un fusil AC, una cartuchera llena y un proyectil de mortero, y llevándose a algunos muertos y heridos. En esta ocasión, los camboyanos tuvieron un herido.

El mismo día, hacia las 02.30 horas, los norvietnamitas y vietcongs, bombardearon con cañones de 75 y 122 milímetros las posiciones de defensa en la pista de aterrizaje y la universidad, en Kompong Cham. Hasta ahora se ha establecido que las bajas de Camboya en la pista son de cinco muertos, entre ellos una mujer, y seis heridos, entre ellos dos mujeres y un niño.

El mismo día, hacia las 02.00 horas, fue atacado Skoun. Los combatientes khmers que tuvieron en esta ocasión tres heridos respondieron enérgicamente y obligaron al enemigo a retirarse, abandonando sobre el terreno 15 muertos, ocho PM/AC, 3 lanzacohetes AC/B-40, 5 proyectiles de mortero 60, 16 granadas y 20 explosivos de plástico.

El mismo día, hacia las 10.35 horas, hubo un ligero encuentro en los alrededores de Phum Totuol Sbao, alrededor de 2 km. al norte de Tonlé Bet, en Kompong Cham.

En la noche del 9 al 10 de noviembre de 1970, hacia las 23.00 horas y 13.15 horas respectivamente, los norvietnamitas y vietcongs hostigaron con fuego de mortero dos posiciones defensivas khmers, una de ellas situada a 12 kilómetros, la otra a alrededor de 15 km. al noreste de Skoun, en Kompong Cham. Un combatiente khmer fue herido.

En la misma noche, entre las 18.00 y 05.00 horas, los norvietnamitas y vietcongs atacaron una posición defensiva en Kirivong, a unos 48 km. al sur de la aldea de Takeo. En el ataque fueron heridos 7 combatientes khmers.

El 10 de noviembre de 1970, hacia las 04.15 horas, el puente Spean Dèk, situado a unos 20 km. al nordeste del Bac de Prèk Kdam, sobre la ruta nacional 7, en Kompong Cham, sufrió grandes daños debido a la explosión de una mina colocada por los norvietnamitas y vietcongs.

En la noche del 10 al 11 de noviembre de 1970, hacia las 20.00 horas, los norvietnamitas y vietcongs hostigaron brevemente, con armas pesadas, la aldea de Kompong Cham.

El 11 de noviembre de 1970, hacia las 14.20 horas, fue hostigada la posición de defensa de Kirivong, en Takeo. La respuesta de las fuerzas khmers obligó a los norvietnamitas y vietcongs a poner alto al fuego.

El mismo día, hacia las 09.30 horas, los norvietnamitas y vietcongs dispararon dos proyectiles de cañón de 75 mm. sobre la aldea de Siem cap, aunque sin causar daños.

Le ruego tenga a bien señalar a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad la extrema gravedad de la situación actual de Camboya, a causa de la ocupación permanente del territorio khmer, regida de ataques sangrientos que constituyen una verdadera guerra de agresión perpetrada por las fuerzas norvietnamitas y vietcongs contra un país neutral y pacífico, en violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas, del derecho internacional y de los acuerdos de Ginebra de 1954. Estos ataques criminales revelan claramente los designios de anexión de los imperialistas comunistas norvietnamitas y vietcongs, y amenazan peligrosamente la paz y la seguridad de toda la región del Asia sudoriental.

El Gobierno de la República khmer considera totalmente responsables de todas las gravísimas consecuencias de esta situación al Gobierno de la República Democrática de Viet-Nam, y al llamado Gobierno Revolucionario Provisional de Viet-Nam del Sur, y se reserva el derecho de tomar las medidas necesarias para defender la independencia, la soberanía, la neutralidad y la integridad territorial de Camboya.

Le agradeceré que tenga a bien distribuir el texto de la presente comunicación como documento del Consejo de Seguridad.

Aproveche la oportunidad, etc.

(Firmado) KHIM TIT  
Representante Permanente de Camboya